

y sin embargo

ysinembargo.com

MAGAZINE

AÑO VIII N.º XXVIII - ISSN 1887-102X D.L. T-1172-2004 - INVIERNO SURVERANO NORTE JUN. JUL. AGO. 2011

YSE
#28
me / end / you



YSINEMBARGO
28

expired *Compra aquí el último modelo*
Get the newest model here



E S Y 2 8
me / end / you

lav-ble-yan



The unmissable new issue of Vogue is now also on the iPad



photograph: Lucretia De Bonisio Duranti, Getty Images

RE MOVE

12

UNDER

Lucretia

me/ *end* /you

- Preocupados con actualizarnos constantemente, con obtener el último modelo de quién sabe qué, con lucir la insignia del consumidor moderno, informado, a la última.* Concerned with being constantly updated, with obtaining the latest model of who knows what, with wearing the badge of the modern, informed, up-to-date consumer.
- Minados por ubicuos mensajes que insisten en recordarnos que siempre hay algo mejor, que lo que tenemos nunca es ni será suficiente, es y está destinado a ser antiguo, de la temporada pasada o lo que es lo mismo pero no igual, de hace siglos, que en consumo equivale a una era.* Undermined by ubiquitous messages that insist in reminding us that there's always something better, that what we have is nor will never be enough, is bound to be old, of the last season or, which is the same but not, of centuries ago, which in consumption is equal to an era.
- ¿Y si decidimos no estarlo?* What if we decide not to be?
- ¿Y si decidiéramos no correr en pos del futuro hecho gadget, vehículo todoterreno o camisa a la moda?* What if we decide not to run in pursuit of a future made into a gadget, a SUV or a trendy shirt?
- Entonces es cuando descubrimos que estamos obligados. Que lo que parecía una opción no es más que una forma de enmascarar que los propios objetos nos fuerzan a desecharlos.* It's then that we realise we're forced. That was seemed an option is nothing but a way to mask the fact that the objects themselves force us to discard them.
- Tienen voz propia y ejercen sus mandatos.* -They have a voice of their own and take command.
- El sistema operativo ya no es compatible con el software que necesitamos instalar, el portátil ya no tiene la entrada que requiere el nuevo periférico, la mesa de Ikea no resistió la mudanza, la suela del zapato de la primavera pasada ya se ha despegado.* The operating system is no longer compatible with the software we need to install, the laptop does not have the required input for the new peripheral, the Ikea table didn't resist the move, the soles of the shoes we bought last spring have come apart.
- Todo ello concienzudamente programado para mantener un sistema que nos mantiene a su vez a nosotros. Para mantener nuestro trabajo, para mantener el trabajo de los que mantienen nuestro trabajo, para no romper un ciclo de compra-eliminación-compra más allá del cual produce -hmm... vaya término- pánico mirar.* All of this thoroughly programmed to support a system that in turn supports us. To keep a job, to support the job of those who support ours, to not break a cycle of purchase-disposal-purchase beyond which we panic just to look.
- Y mientras nos preparamos, una vez más, para actualizarnos, llenamos el contenedor de la basura con recursos malgastados. Desechamos trabajo de otros: trabajo diseñado para ser desechado. Objetos con fecha de expiración programada que cumplen sin errores ni retrasos su única función: asegurarse de que recordemos efectuar la siguiente compra.* And while we once again prepare to update, we fill up the trash bin with wasted resources. We dispose of the work of others: work designed to be thrown away. Objects with a programmed expiration date, which serve their only function without errors or delays: to make sure we remember to make our next purchase.
- ¿Es ésta la única forma de alimentar el ciclo?* Is this the only way to keep the cycle?
- ¿Hasta cuándo podrán los recursos soportar una carrera sin meta/s?* How long will resources be able to support a race without (a) finishing line(s)?
- ¿Esperaremos hasta entonces para imaginar alternativas?* Will we wait until then to imagine alternatives?

edit, direct & comple_
fernandoprats
art direc & desig_
estudi prats
virtual soport_
rivera valdez
biotrans_
alicia pallas
music_
albert jordà / nevus project
video_
raquel barrera sutorra
tapcover & back_
recycled memories & keep in touch,
by brancolina
almostopen_
dou_ble_you

roman aixendri
vivi cecilia atencio arrojias
brancolina
hernán dardes
wilma eras
oriol espinal
rosa delia guerrero
thomas hagström
h.o.
kozology
françoise lucas
graciela oses
paula palombo
alicia pallas
leonie polah
fernandoprats
miguel ruibal
jef safi
susan wolff
dou_ble_you

oriol espinal

díptico de la prosperidad nº1



IMPROVED

NEW

NEW!

NEW



NEW!

NEW



new

IMPROVED

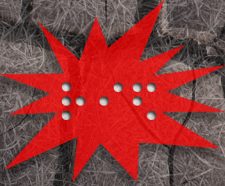
NEW

NEW

NEW!



NEW!



NEW

NEW

Quizás he muerto. Esto es lo nuevo cuando yo soy el objeto abyecto. Quizás me están enterando y quizás en este momento mi director espera que le entregue un artículo sin enterarse de que me están echando de la vida a marchas forzadas; un despido improcedente e imperecedero en toda regla.

Quizás haya dejado mi escritura a cargo de otra persona para que nadie me eche de menos o, quizás, ya no será necesario porque en breve nadie recordará lo que escribía. Quizás, en el peor de los casos nadie me leyó; quizás ni siquiera yo sea ese objeto que presumo ser porque quizás lo que mis teclas acumulan sean solo antigüedades disfrazadas de subjetividad.

Dudo, es verdad. Porque ni siquiera yo sabré cuando dejan de estar/existir los que comparten conmigo este lindo espacio; sólo conozco de ellos su virtualidad. Su presencia es fugaz para mí, su presente es como aquel Mago de Oz que aparece velado y en tanto velado se antoja mucho más real de lo que luego acabará siendo.

Si mis escritos dejan de escribirse habrá que pensar si es que me he cansado de escribir o si he muerto o si se han olvidado de mí los que me leen o los que me dejan que escriba lo que quiera. Ahora que escribo atravesado por un anónimo tan radical como el verdadero valor de una moneda me pregunto si es en mí o si lo mío no será más que un juego tan aberrante como el que presenta algo viejo intentando disfrazarlo de la novedad más absoluta.

Cabe la duda. Cabe la muerte. Cabe y cabe, cave y cave que al final quizás desentierra algo distinto de lo esperado y que, a diferencia de lo que espera, remitirá a algo tan conocido como una mirada en un espejo. Lo abyecto, mi tumba, mi rumba: Yo para usted empezaré a tener valor cuando se sienta a mi lado como se siente un viejo, como un viejo conocido que todavía le aporta algo que desconoce.

roman aixendri

melancolía como atraco a mano alzada

melancholy as soul robbery

I may be dead. This is the new thing when I'm the abject object. I may be being buried and maybe in this moment my director awaits for me to turn in an article without noticing I'm being fired from life in a rush; an unfair, outright everlasting dismissal.

I may have left another person in charge of my writing so that nobody misses me, or maybe it's not necessary anymore because, shortly after, no one will remember what I used to write. At worst, maybe nobody ever read me; maybe not even I am that object I presume to be because maybe all that my keys are accumulating are just antiques disguised as subjectivity.

I doubt, that's true. Because not even I know when those sharing this pretty space with me stop being/existing; I only know their virtuality. Their presence is fleeting for me, their present is like that Wizard of Oz which appears veiled and, while veiled, seems much more real than he'll end up being.

If my writings stop being written there'll be the question if I've gotten tired of writing or if I've died or if those reading me or those letting me write whatever I please have forgotten about me. Now that I'm writing pierced by an anonymity as radical as the true value of a coin, I wonder if I write without writing in myself or if this is just a game of mine, as aberrant as anyone presenting something old and trying to disguise it with the most absolute novelty.

There may be doubt. There may be death. There may, and may, and dig and dig because, in the end, you may dig out something different than expected and, unlike what is expected, will refer to something as familiar as a look in a mirror. The abject, my grave, my rumba: I will start having some value for you when you feel by my side like an old man feels, as some old acquaintance who still brings you something you ignore.

miguel ruibal

s.

thomas hagström

















Si el deseo no se satisface, el límite decae en un periplo gustoso de simular placer, equiparable a una pasarela donde personas no funcionales visten ropas no funcionales para demostrar que lo funcional es una ficción necesaria para seguir deseando/comprando/protagonizando una película que se vanagloria de no tener fin. La fisiología (función) adquiere, a fuerza de deseo, un necesario plus simbólico también funcional. Aquí la trampa.

Un proceso simbólico, de formación de sentido, adhiere a la mercancía todas las capitulaciones - ya no ciclos - del deseo, transformando la imaginaria escisión que en un desacotado vaivén que duele porque ya genera idea de pertenencia y de libertad de movimiento: aquello que cambia es el objeto que lo cambia cuando usted lo compra, lo simplemente porque lo compra. De ese modo el consumo, la es- perable transacción de objetos y servicios entre seres humanos, se convierte en consumismo, con su permiso y total disponibilidad, excluyendo algunos (noy ese es el dis- todos) márgenes que se autoex- cluyen, con un alto costo fun- cional de negación y renegación.

En el fondo, nadie espera que un producto le de un sentido a su vida, pero lo hace. Que bien lo hacen.

El LoveMark es el estilete gánico de la publicidad. Escoge los mejores anhelos para tomar tu corazón cansado y darle vida. "Dale vida a tu vida", dice una conocida publicidad. El gánico hace lo que quiere y ésta es la poderosa promesa de la transformación escisión que no está (pre) lista, hecha para el bis. Al LoveMark no cambia cuando usted lo compra, lo simplemente porque lo compra. depredación ni el exterminio de las fuentes vitales por que vive hoy, ahora, en este instante (noy ese es el dis- todos) márgenes que se autoex- cluyen, con un alto costo fun- cional de negación y renegación. parece que termina. Y no.

Aquello que no termina y vuelve a comenzar ribetea la emoción genuina y necesaria para crear, circunscribiendo, no escribiendo más. Pero las palabras quemando cuando funcionan, cuando nos escriben. La escisión amena es un corte que circunscribe el deseo, imperativamente expansivo.

Las alternativas se están creando en el poco margen del No. Cada No es un Si que pide pista. No es un Sí ralentizado que espera que se la otorguen. Es un Sí completamente marcado por la diferencia entre dos. Otro punto de vista que sabe que la película es ficción y que la ficción termina cuando la marca emocional hace cuerpo, ancla. A diferencia del objeto con fecha de caducidad prevista, el deseo se yergue ahí en el límite que desconoce, del que sólo intuye su existencia real hecho de marca simbólica y transformaciones cíclicas de comienzo a fin.

graciela oses

una película que - no - quiero prolongar

a film I -do not- want to extend

/from emotional mark to LoveMark/

It desire is not satisfied, the limit wanes into a willing journey of simulating pleasure, comparable to a catwalk where non functional people wear non functional clothes to show that the functional is a necessary fiction to keep on desiring/buying/starring in a film proud of not having an end. Physiology (function) acquires, through desire, a necessary symbolic plus, functional as well. Here's the trick.

A symbolic process, of formation of meaning, adheres to merchandise all capitulations – not even cycles- of desire, turning imagery into an unfenced swinging which generates the idea of belonging and freedom of movement: that which changes is the object changing when you buy it, simply because you buy it. Thus consumption, the expected transaction of objects and services among human beings, turns into consumism, with their permission and total availability, excluding some (not all) self-excluding margins, with a high functional cost of denial and re-denial.

No one really expects a product to given meaning to their life, but they do. And they do it well.

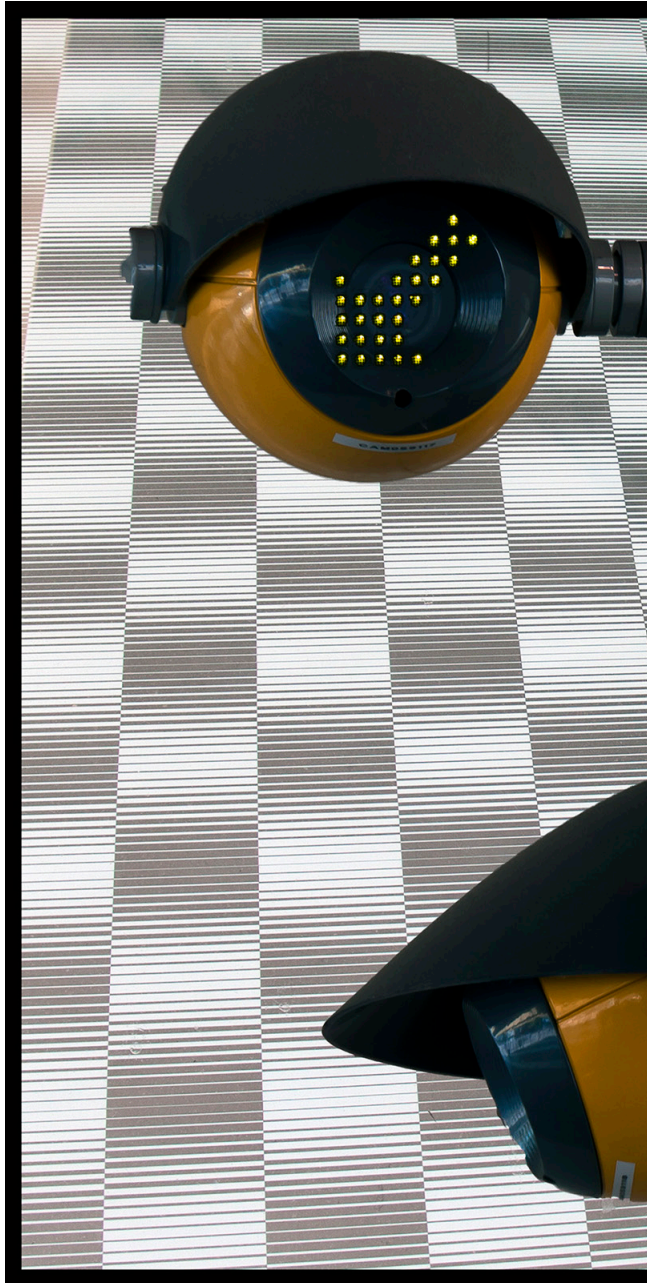
The LoveMark is the whim stylus of advertising. It chooses the best yearnings to take your weary heart and bring it to life. "Bring life to your life", says some known slogan. The whim does what he pleases and this is the powerful promise of scission, which does not hurt because it's (pre) ready, made for the encore. The LoveMark is not moved by predation or extermination of natural life sources because it lives today, now, in this very moment and that is the founding design of the film seemingly ending. And it doesn't.

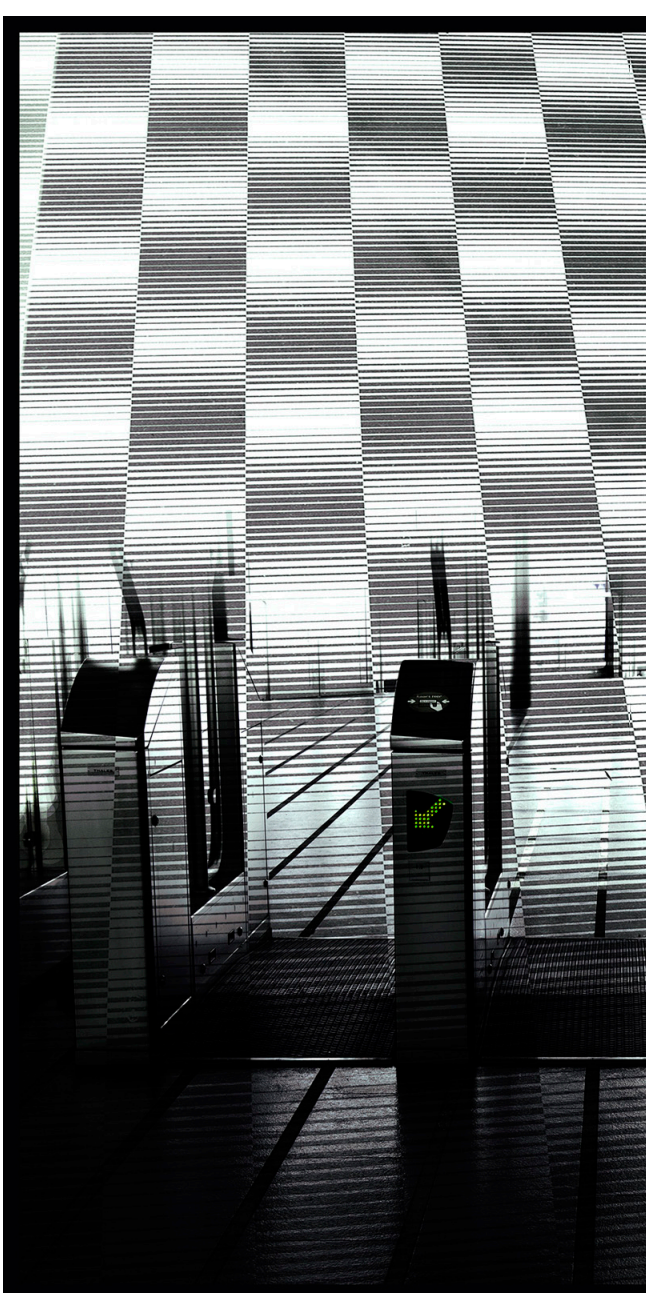
That which doesn't end and starts all over again borders the genuine emotion required for creating, circumscribing, not writing anymore. But words burn when they work, when they write us. Pleasant scission is a cut circumscribing desire, imperatively expansive.

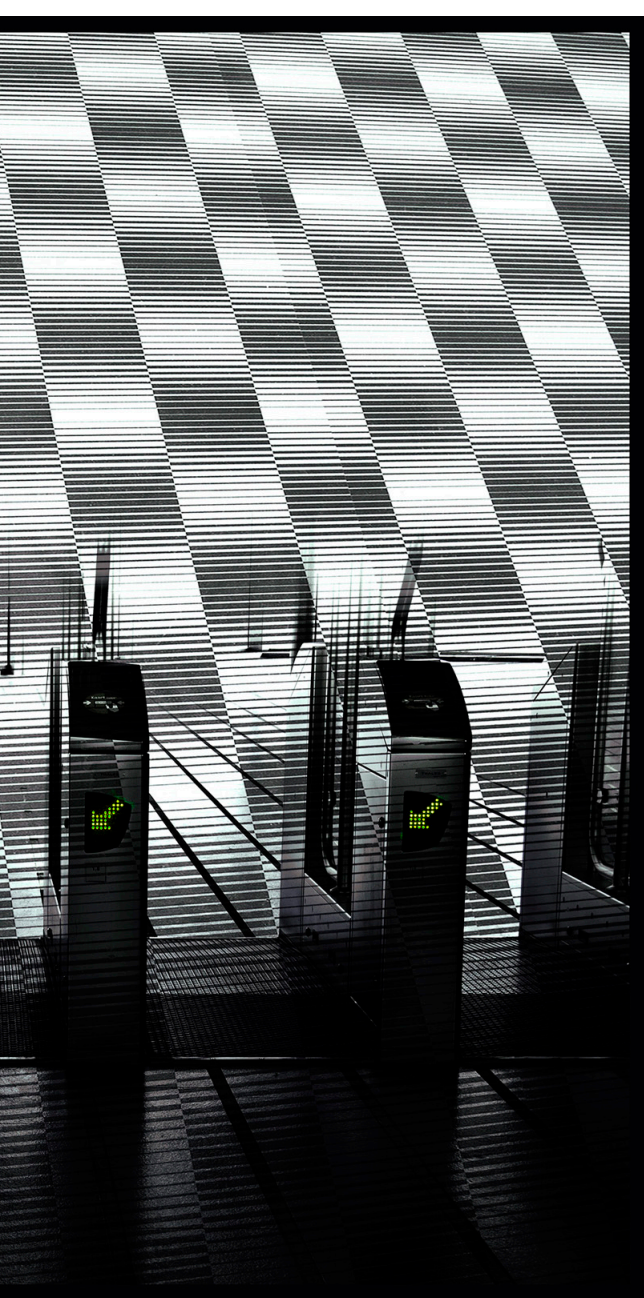
The alternatives are being created in the small margin of the No. Each No is a Yes asking for permission. No is a Yes completely down Yes waiting to be bestowed. It's a Yes completely marked by the difference between two. Another point of view that knows the film is fiction and fiction ends when the emotional mark embodies, anchors.

Unlike the object with a predetermined expiry date, desire stands there in the limit it ignores, of which it only senses its real existence made of symbolic mark and cyclic transformations from start to end.

leonie polak







without any curved line



hernán dardes
viaje en el tiempo

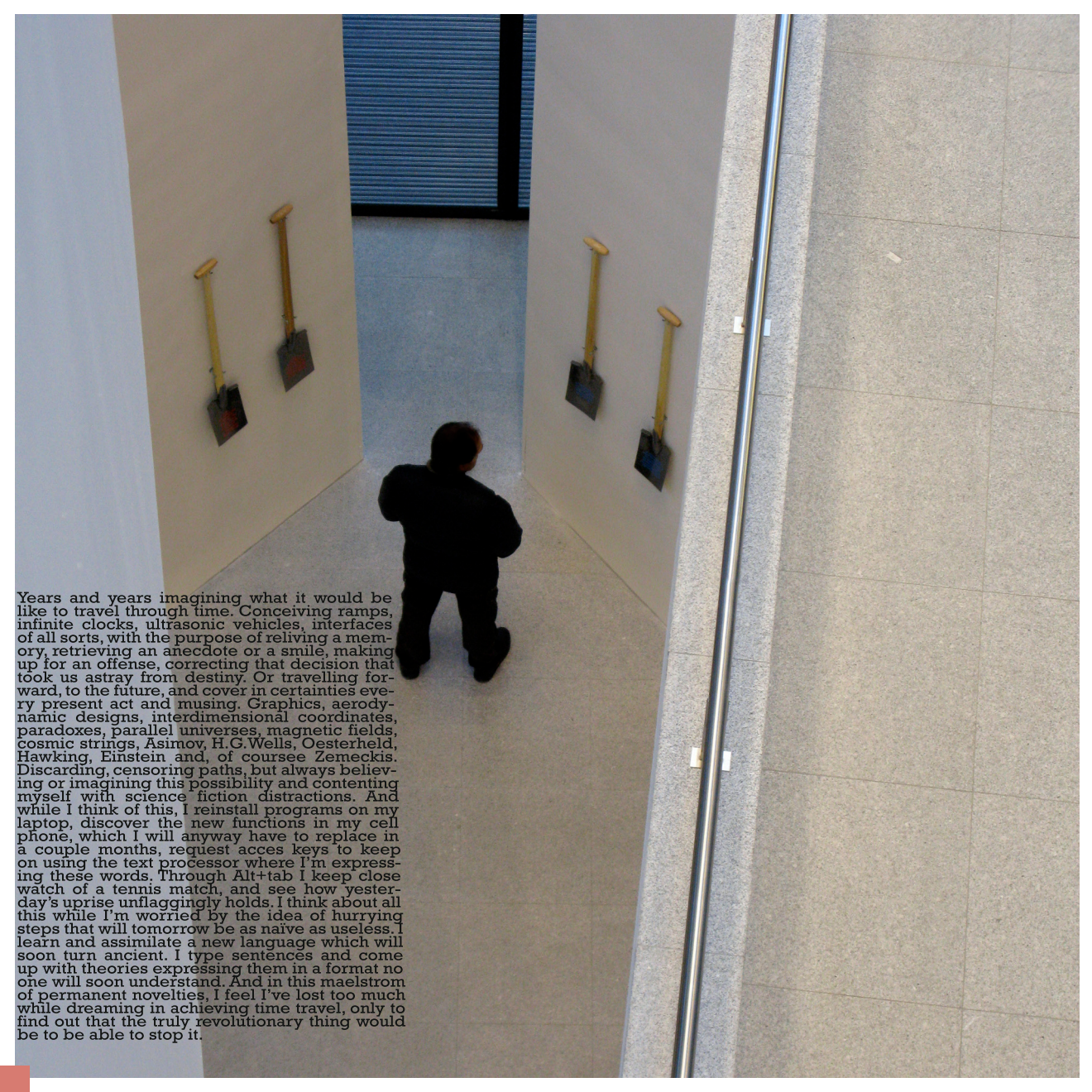
brancolina
more is less | choices

viaje en el tiempo

Años imaginando cómo sería viajar en el tiempo. Ideando rampas, relojes infinitos, vehículos ultrasónicos, interfaces de todo tipo, con el fin de revivir un recuerdo, recuperar una anécdota o una sonrisa, compensar una falta, corregir esa decisión que nos desvió del destino. O viajar hacia delante, al futuro, y cubrir de certezas cada acto y elucubración del presente. Gráficos, diseños aerodinámicos, coordenadas inter dimensionales, paradojas, universos paralelos, campos magnéticos, cuerdas cósmicas. Asimov, H.G.Wells, Oesterheld,

Hawking, Einstein, y por supuesto, Zemeckis. Descartando, me agobia la idea de apresurarme, censurando caminos, pero siempre creyendo o imaginando en esta posibilidad y conformándome con entretenimientos de ciencia ficción. Y mientras pienso en esto, reinstalo programas en mi computadora portátil, descubro las nuevas funciones de mi teléfono celular, al que de todas maneras deberé renovar en un par de meses, solicito claves de actualización para continuar utilizando el procesador de textos en donde plasmo estas palabras. Alt+tab mediante atento el resultado de un partido de tenis, y observo como la revuelta de ayer se sostiene inclaudicable.

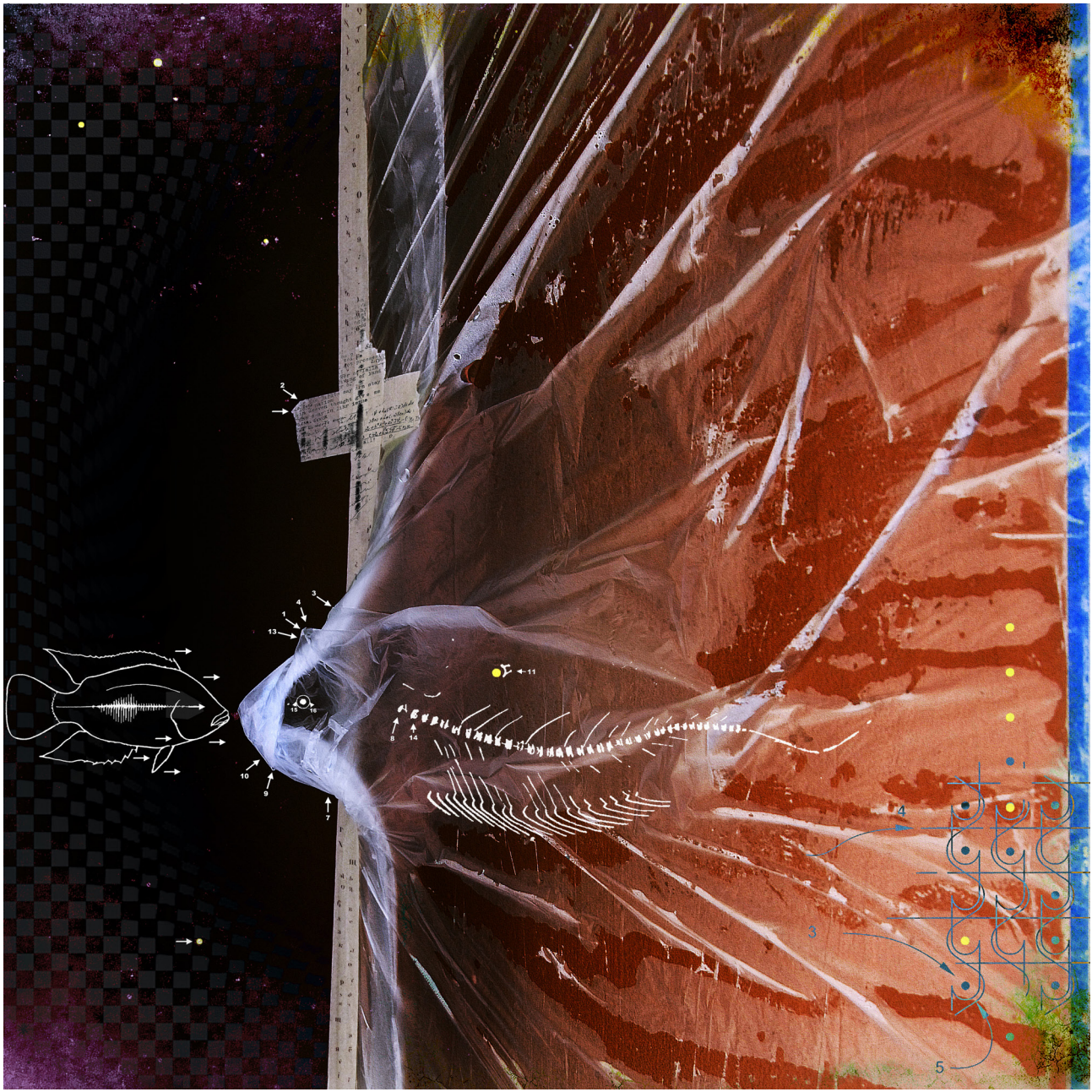
MOORE



Years and years imagining what it would be like to travel through time. Conceiving ramps, infinite clocks, ultrasonic vehicles, interfaces of all sorts, with the purpose of reliving a memory, retrieving an anecdote or a smile, making up for an offense, correcting that decision that took us astray from destiny. Or travelling forward, to the future, and cover in certainties every present act and musing. Graphics, aerodynamic designs, interdimensional coordinates, paradoxes, parallel universes, magnetic fields, cosmic strings, Asimov, H.G.Wells, Oesterheld, Hawking, Einstein and, of course Zemeckis. Discarding, censoring paths, but always believing or imagining this possibility and contenting myself with science fiction distractions. And while I think of this, I reinstall programs on my laptop, discover the new functions in my cell phone, which I will anyway have to replace in a couple months, request acces keys to keep on using the text processor where I'm expressing these words. Through Alt+tab I keep close watch of a tennis match, and see how yesterday's uprise unflaggingly holds. I think about all this while I'm worried by the idea of hurrying steps that will tomorrow be as naïve as useless. I learn and assimilate a new language which will soon turn ancient. I type sentences and come up with theories expressing them in a format no one will soon understand. And in this maelstrom of permanent novelties, I feel I've lost too much while dreaming in achieving time travel, only to find out that the truly revolutionary thing would be to be able to stop it.

jef safi
mimesis·catharsis

Update now
Actualizate ya



(...) Supposons un monde où rien ne se ressemble ni ne se répète, hypothèse étrange ; mais intelligible à la rigueur ; un monde tout d'imprévu et de nouveauté, où, sans nulle mémoire en quelque sorte, l'imagination créatrice se donne carrière, où les mouvements des astres soient sans période, les agitations de l'éther sans rythme vibratoire, les générations successives sans caractères communs et sans types héréditaires. Rien n'empêche de supposer malgré cela que chaque apparition dans cette fantasmagorie soit produite et déterminée même par une autre, qu'elle travaille même à en amener une autre. Il pourrait y avoir des causes et des fins encore. Mais y aurait-il lieu à une société et à une culture quelconques dans ce monde-là ? Non ; et pourquoi ? Parce que, encore une fois, il n'y aurait ni similitudes ni répétitions. (...)

(...) Let us imagine a world where nothing resembles, where nothing is repeated, strange hypothesis but understandable at a pinch, a whole unexpected world, only full of novelties, without any sort of memory, where creative imagination is only governance, where the movements of celestial stars are free of period, where the ether agitation is physically lawless, where successive generations are without any common characteristics, without any hereditary types. No reason to suppose that, despite of this, each appearance in this phantasmagoria is produced and determined by another one. There could be causes and purposes yet. But would there be any society, any culture in such a world? No ; and why? Because, once again, there would be neither similarities nor repetitions. (...)

(...) Supongamos un mundo donde nada se parece ni se repite, hipótesis extraña, pero inteligible en rigor; un mundo totalmente imprevisto y lleno de novedad, donde, sin ningún tipo de memoria, la imaginación creadora se hace gobierno, donde los movimientos de los astros no tienen periodos, las agitaciones del éter sin ritmo vibratorio, las generaciones sucesivas sin características comunes y sin tipos hereditarios. Nada impide suponer que, a pesar de esto, cada aparición en esta fantasmagoría está producida y determinada por otra, que incluso se afana en traer otra. Podría haber causas y finalidades todavía. Pero ¿habría lugar para una sociedad y una cultura en un mundo tal? No; ¿y por qué? Porque, una vez más, no habría ni similitudes ni repeticiones. (...)

(Gabriel Tarde

- Les lois de l'imitation / - The laws of imitation / - Las leyes de la imitación, 1890)

(...) C'est ainsi, sans attirer l'attention, que le "on" étend imperceptiblement la dictature qui porte sa marque. Nous nous réjouissons et nous nous amusons comme "on" se réjouit ; nous lisons voyons et jugeons en matière de littérature et d'art comme "on" voit et juge, mais nous nous retirons aussi de la grande masse comme "on" s'en retire. Nous trouvons révoltant ce que "on" trouve révoltant.

(...) Le "on" a lui-même ses propres manières d'être. La tendance de l'être-avec (...) repose sur l'être-en-compagnie qui comme tel est préoccupé par l'être-dans-la-moyenne. Celui-ci est un caractère existentiel du "on", c'est de lui qu'il y va essentiellement pour le "on" dans son être. C'est la raison pour laquelle il se maintient factivement dans la moyenne de ce qui est comme-il-faut, de ce qu'on vante et de ce qu'on déprécie, de ce à quoi on promet le succès et de ce à quoi on le dénie.

Cet être-dans-la-moyenne, à l'intérieur duquel est tout tracé d'avance jusqu'où il est possible et permis de se risquer, surveille toute exception tendant à se faire jour. Toute primauté est sourdement ravalée. Tout ce qui est original est terni du jour au lendemain comme archi-connu. Tout ce qui a été enlevé de haute lutte passe dans n'importe quelle main. Tout secret perd sa force. Le souci d'être-dans-la-moyenne révèle (...) le nivellement de toutes les possibilités d'être. (...)

(Martin Heidegger

- Etre et Temps / - Being and Time / - Ser y tiempo, § 27 - 1927)

(...) Thus, without attracting attention, the "one" extended imperceptibly the dictatorship that bears his mark. We are delighted and we have fun as "one" is delighted and has fun, we read, see, and believe in literature and art as "one" sees and judges, but we also retire from the mass as "one" retires from it. We find outrageous what "one" finds outrageous.

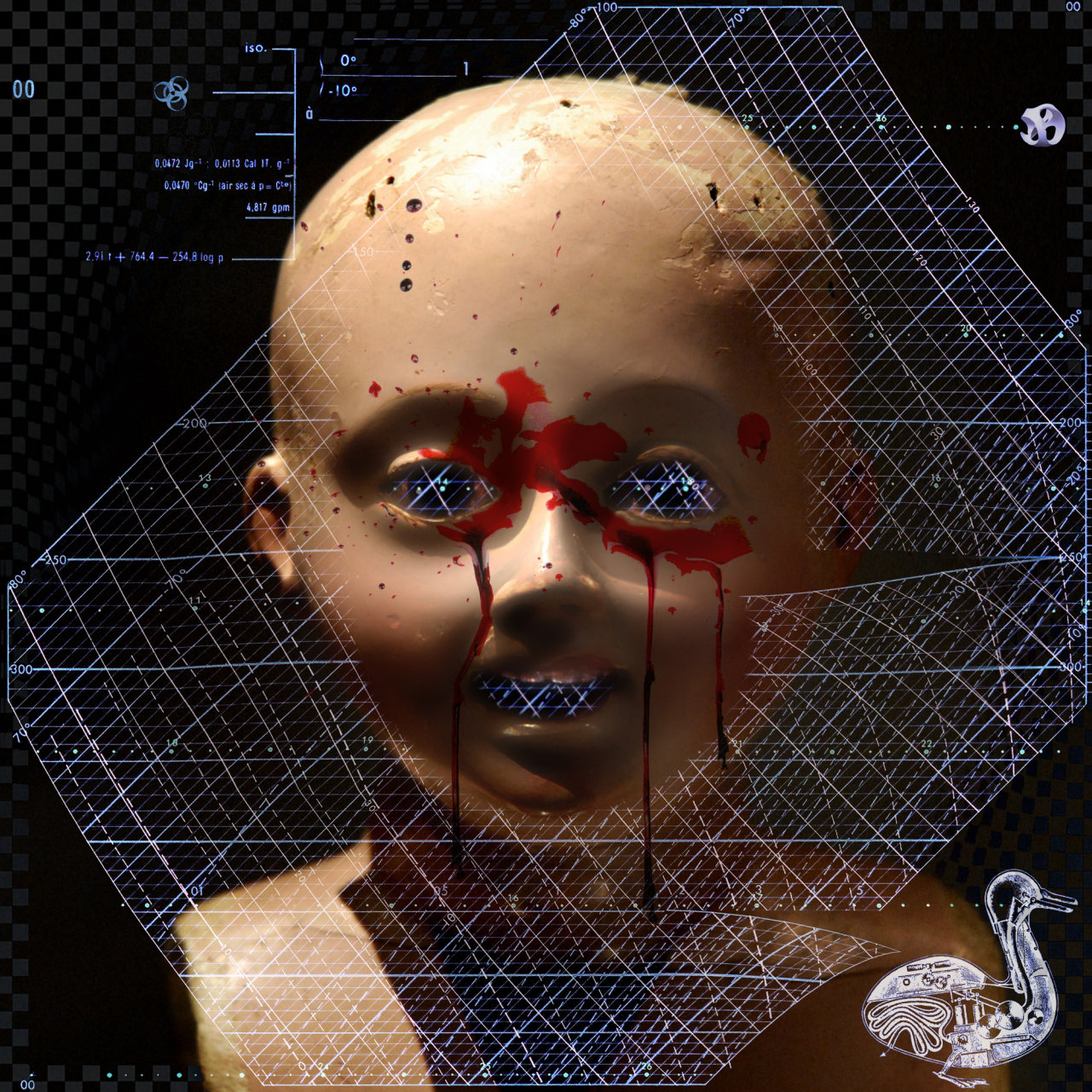
(...)The "one" has its own unique ways of being. The trend of the "being-with" (...) based on the "being-in-company" who, as such, is very concerned about the "being-in-the-average". This is an existential character of the "one", it is from it that "one" mainly invests the "one" in its being. That is the reason why "one" keeps oneself in the middle of what is "as-one-must", of what "one" promotes and what "one" depreciates, of what "one" promises success and what "one" denies.

This "being-in-the-middle", inside of which is mapped out in advance how far it is possible and allowed to venture, monitor any exceptions tending to arise. Any primacy is dully thrown back. Anything that is original is tarnished overnight as arch-known. Everything that has been won by sheer force passes in either hand. Every secret loses its force. The worry of being-in-the-average reveals (...) the levelling of all possibilities of being. (...)

(...) Por tanto, sin llamar la atención, el "uno" extiende imperceptiblemente la dictadura que lleva su marca. Nos alegramos y nos divertimos como "uno" se alegra y se divierte, leemos, vemos y juzgamos en materia de literatura y arte como "uno" ve y juzga, pero también nos retiramos de la gran masa como "uno" se retira. Encontramos indignante lo que "uno" encuentra indignante.

(...) El "uno" tiene sus propias maneras de ser. La tendencia del "ser-con", (...), basada en el "ser-en-compañía", que, como tal, está preocupado por el "ser-en-medio". Esta es una característica existencial del "uno", es desde ella que va esencialmente hacia el "uno" en su ser. Es la razón por la cual se mantiene factualmente en la media de quien es como debe ser, de lo que uno ensalza y de lo que uno desprestia, de aquello a lo que uno promete el éxito y aquello a lo que se lo niega.

Este "ser-en-medio", en el interior del cual está todo trazado de antemano hasta donde es posible y está permitido arriesgarse, vigila toda excepción tendiente a aparecer. Toda primacía es sordamente reprimida. Todo lo que es original es deslucido de la noche a la mañana como archi-conocido. Todo lo que ha sido ganado en la lucha pasa a cualquier mano. Todo secreto pierde su fuerza. La preocupación por "ser-en-medio" revela (...) la nivelación de todas las posibilidades de ser. (...)



iso.

00

$0,0472 \text{ Jg}^{-1} ; 0,0113 \text{ Cal IT. g}^{-1}$

$0,0470 \text{ } ^\circ\text{Cg}^{-1} \text{ lair sec } \alpha \text{ p} = \text{C}^{10}$

4,817 gpm

$2,91 t + 764,4 - 254,8 \log p$

0°

-10°

1

0

150

200

13

250

11

300

14

10

25

01

5

1,6

3


13

00

susan wolff

antithesis





Aahhhhhhhhhhhhhh

There is no eternity and not for the things made by man
but then there is desire: the absolutely beautiful things,
the shape, the colour, texture. Some things we can be
satisfied with looking at, or thinking about,

but some things we have to possess. some things.....
a lime green coat
a mauve pair of high heels
a red leather necklace
an orange pillow with a flower in the middle
and i could go on and on and on

andOh!

a white purse

for the heat in the shade.

perhaps in desire, there is eternity...

Aahhhhhhhhhhhhhhh

No hay eternidad y no la hay
para las cosas hechas por el hombre,
pero hay deseo: las cosas absolutamente
bellas, la forma, el color, la textura. Algunas
cosas nos satisfacen con sólo mirarlas,
o pensar en ellas,

pero algunas cosas tenemos que poseer-
las, algunas cosas.....
un abrigo verde lima
un par de zapatos malva de tacón alto
un collar de cuero rojo
un cojín naranja con una flor en el medio
y podría seguir y seguir y seguir
y.....Oh!

un bolso blanco
para el calor en la sombra.

Quizás en el deseo hay eternidad...

We recycle your old one for free
Te recogemos el antiguo sin coste alguno

Irene salió de la tienda feliz por su compra. Llegó a su casa y desempacó la tablet que había comprado. Encendió su notebook para comentarles a todos su felicidad y el banner publicitario le anunciaba que el próximo lunes salía a la venta el mismo aparato modelo 2.2...

Fede planeaba sus vacaciones y decidió que una cámara fotográfica era lo que le hacía falta. Compró el último modelo, - tiene GPS, dijo el vendedor. - Genial, respondió Federico. Durante los 15 días en la playa, la máquina le anunció "que había llegado a destino" con cada foto que tomó...

Irene se conformó con su ya antigua tablet y Federico puso de fondo de pantalla las 10 fotos, todas iguales pero con coordenadas, que tomó en la playa. Ninguno de los dos sintió la satisfacción que las nuevas tecnologías prometieron. Ambos dispositivos descansan en sendos cajones y ya no valen lo que les costaron. Y sin embargo, son tan viejos como nuevos.

Uno ya no quiere las cosas, las necesita. Las actualizaciones de ignoro cuantas aplicaciones se amontonan en mi barra de herramientas, esperando que autorice su instalación. Gané la medalla dorada a la actualización y no tengo ni idea para qué sirven, ni las que son clasificadas como importantes ni las que no, pero todas me avisan que ya están listas...

Irene, Federico y yo nos encontramos en casa de Emilia por su cumpleaños. Sobre una mesa en un rincón descansaba una vieja pc, de esos modelos que tienen entrada para diskettes. Bromeando le preguntamos qué Windows era compatible con aquel vejestorio. Emilia con su sonrisa plena nos contó entusiasmada que había conseguido instalarle el 98 y que no lo cambiaba por

Se puede dejar de correr en pos de algo que mañana será 3.9 o la versión 15 de lo mismo. ¿Somos nosotros los que hacemos que los que desarrollan tecnologías corran contra o son ellos los que nos han embarcado en ella? ¿Tantas cosas necesitamos? ¿A qué está llegando tan tarde Emilia con su Windows 98? ¿A qué estoy llegando yo tan temprano con mi Windows 7 y sus interfaces amigables?

Y mientras todas las compañías me invitan a cambiar mi vida en un touch, a vivir experiencias 3D, o a creer que puedo tener pestañas más largas si uso el cepillo curvo de una marca o la que es una cuestión de ceramidas en su competidora, yo sigo buscando el truco que realmente funcione para no llorar mientras corto cebollas.

nada...

Paula Palombo
cebollas 4.0

onions 4.0

Irene came out of the shop, happy with her purchase. She got home and unpacked the tablet she had bought. She started her notebook to let everyone know about her happiness and the banner ad told her that next monday the same device, model 2.2, would be available..

Fede planned his holidays and decided that a camera was what he needed. Bought the new model - it has GPS, the shop assistant said.
- Awesome, replied Federico.

Throughout his 15 days on the beach, the device announced that he "had reached his destination" with each picture he took...

Irene contented herself with her already old tablet and Federico set as desktop images those 10 pictures, all similar to each other but with coordinates, he took on the beach.

None of them felt the satisfaction the new technologies had promised. Both devices rest in drawers and are not worth what they cost anymore. And nevertheless, they're as old as new.

One doesn't want things, one needs them. Updates for I don't know how many apps pile up on my toolbar, waiting for me to authorize their installation. I won the golden medal in updating and I have no idea what they are for, neither those classified as important nor those that aren't, but all of them are warning me that they're ready...

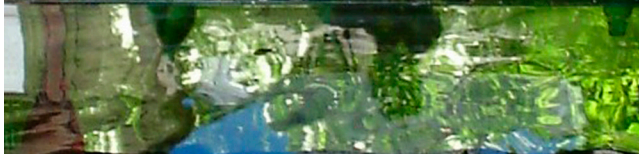
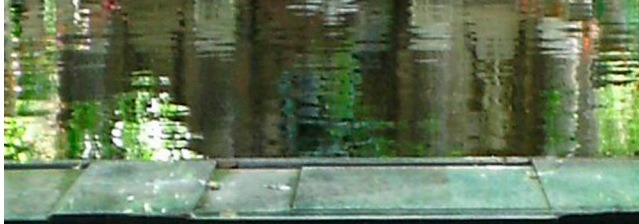
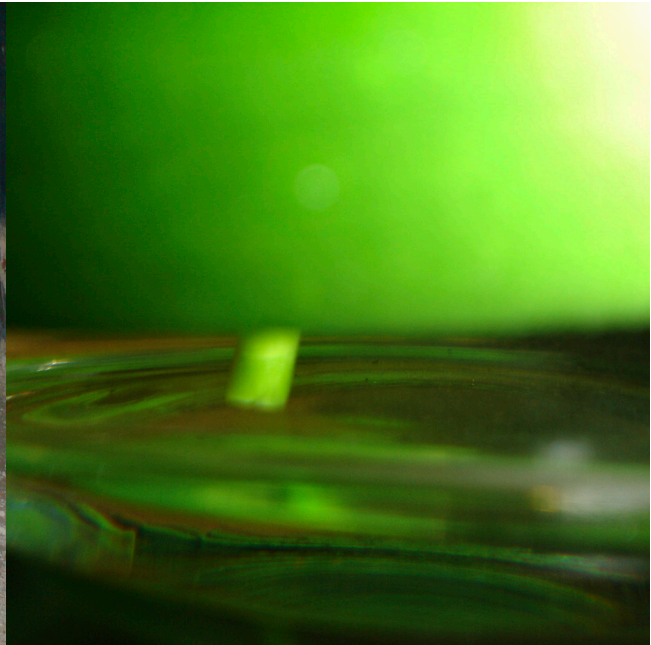
Irene, Federico and me meet at Emilia's place for her birthday. On a table in a corner rests an old PC, one of those that still have floppy disk unit. Joking, we asked her which Windows could be compatible with that old relic. Emilia, with a full smile, excitedly told us she had been able to install Windows 98 and that she wouldn't get rid of it...

One can stop running in pursue of something that tomorrow will be 3.9 or version 15 of the same. Are we the ones making those developing technologies run against the clock to update us, or are they the ones who have embarked us in it? Do we need so many things? What is Emilia getting so late at with her Windows 98? What am I arriving at so early with my Windows 7 and its user-friendly interfaces?

And while all the companies are inviting me to change my life in a touch, to live 3D experiences, or to believe I can have longer eyelashes if I use the curved brush of a certain brand or what is a matter of ceramides in a competing one, I keep on searching for the trick that really works for not crying while I chop onions.

rosa delia guerrero

tríptico: lugares imaginarios degradados



post data

PD: Aquí amanece,
las montañas aparecen
emergiendo de los sueños.
Lo otro, es la vida que sirve de
horizonte. El cielo es un trapo
azul.

PD: Una niña corre sobre el
reflejo del mar con un papalote
azul, el cielo no está.

PD: Bajo un matorral de besos,
los besos líquidos escurren,
caen gota a gota.
Los volcanes también
duermen.

huéspedes urbanos

Sin ninguna razón aparente el
agujero se instaló en la esquina.
Comenzó por ser algo insignifi-
cante que poco a poco expandió
sus dimensiones. Nadie advirtió
lo sucedido. El paisaje acartonado
del suburbio se fue rompiendo,
una cafetería y el nombre de
la calle se desdibujaron.

Los transeúntes cuidaban de no
acercarse demasiado a la zona de
desapariciones. Algunos automovi-
listas, nada precavidos, caían al
vacío sin darse cuenta. Más de un
gato callejero, pronunció su último
maullido antes de perderse en ese,
el territorio mutilado.

Aquel día de tormenta, el agua
arrugó el papel de lo urbano.
Justo donde se erguía la casa
azul de la contraesquina,
una mecedora se bambolea
por el viento en mitad de
la nada. El silencio y
la duda son los
nuevos inquilinos
del recién nacido
desierto.

post data

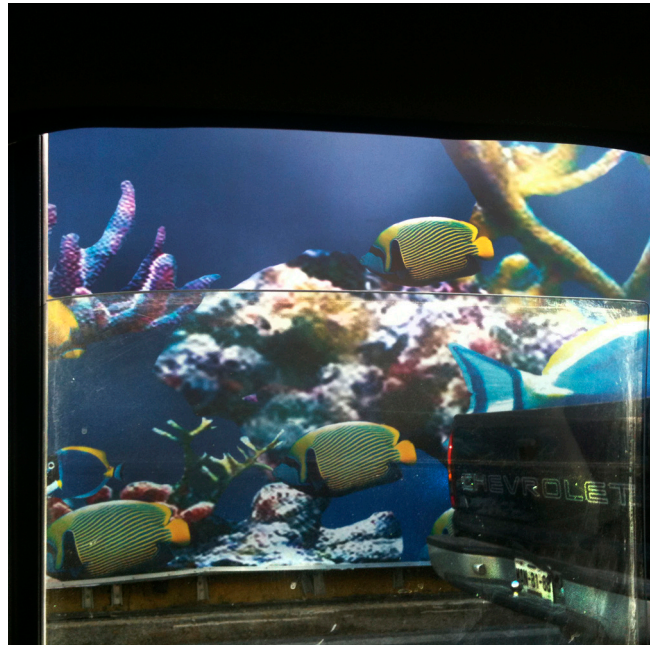
P.D. It's dawning here, mountains appear emerging from dreams. The rest, it's life acting as a horizon. The sky is a blue cloth. P.D. A girl runs over the reflection of the sea with a blue kite, the sky isn't there. P.D. Under a shrub of kisses, liquid kisses drip, drop by drop. Volcanoes also sleep.

urban guests

For no apparent reason, the hole settled at the corner. It started out as something insignificant that slowly expanded its dimensions. Nobody noticed what had happened. The wizened landscape of the suburb started cracking, a café and the street name faded.

Passersby took care not to walk too close to the disappearance zone. Some unwise drivers fell into the void without even realizing. Many a street cat uttered its last miaow before getting lost in this mutilated territory.

That stormy day, water crumpled the urban paper. Right where the blue house at the opposite corner stood, a rocking chair is rocked by the wind in the middle of nothing. Silence and doubt are the new tenants of the newly born desert.



dèjà vu: silencios de un sueño *nomem est omen Plautus*

Sin fecha de caducidad. Códigos de barras. El tiempo líquido. Son los huéspedes protagónicos de la actualidad, donde todo se vuelve arcaico. La línea curva de utilidad -cada vez más- se convierte en recta. La planeación para la vigencia antes de que algo se vuelva demodé -muchas veces- resulta ser el eje en el que gira el vértigo consumista. El “avance” tecnológico y la incapacidad para estructurar de otra forma la realidad, no sólo lo perecedero de los objetos, de los materiales, sino todos los componentes del ser humano, del tiempo, del transcurrir y el devenir, están unidos más allá de las fronteras del estar: del ser.

Zygmunt Bauman, nos refiere en varias de sus obras a la sociología de este mecanismo de desvanecer o desvanecernos en un contexto globalizado: Miedo líquido, la sociedad contemporánea y sus temores; Vida de consumo; Tiempos líquidos, vivir una época de incertidumbre. La ambivalencia, los múltiples productos que salen al mercado, las teorías y las contrateorías con una vigencia que se antoja imaginaria, casi onírica, contribuyen a la construcción de un laberinto por demás complejo. Los términos, las modas, la capacidad de comunicación instantánea tienen una permanencia de circunstancia, como si a su vez el tiempo mismo fuera obsoleto.

Marshall Berman en su obra: Todo lo sólido se desvanece en el aire, señala que lo sólido hoy es: la tradición, las convenciones, las ideas consagradas, las instituciones que se metamorfosea en algo gaseoso, amorfo, acomodaticio, susceptible de infinitas interpretaciones distintas, fragmentario, inconsistente. Los fundamentos se vuelven líquidos, evaporables. Planear la obsolescencia constituye -consciente o inconscientemente- el leitmotiv, lejos de los otros motivos que pueda tener la esencia.

La vida útil y funcional son cosa del pasado, de un tiempo alejado del kayros ese tiempo atemporal y eterno. La acepción de tiempo actual nos pone a hacer malabares al unísono con el futuro, el pasado y el presente en una amalgama donde se con-funden. Annie Leonard describe en el documental The Story of Stuff el ciclo de vida de bienes y servicios: la economía de materiales, un sistema compuesto por extracción, producción, distribución, consumo, y residuos.

La sociedad del deshecho, la “crisis” de valores, la capacidad para replantearnos conceptos, la diversidad y pluralidad se antojan un territorio donde es difícil sentirse seguro, tener certidumbre, plantarse o saberse con una identidad a salvo de desmoronamientos. Lo que está de moda y es aprobado por todos es lo vigente.

La deconstrucción y las cenizas que se producen hoy en día, son una muestra palpable del ocaso de la durabilidad. Somos capaces de generar una cantidad inmensurable de basura. Cada producto que se vuelve obsoleto constituye contaminación, no sólo polución ambiental.

En contra parte, la creatividad, la innovación, las nuevas propuestas para sobrellevar la planeación de la obsolescencia compulsiva, tiene aristas que nos dan visos de permanencia, de alguna forma dan sentido a lo humano. La parte lúdica, la ironía y la capacidad de renovación permanecen.

Vivimos oscilando en un péndulo entre lograr la armonía y un equilibrio sustentable para todos con un crecimiento como individuos y civilización. Serge Latouche aboga por una revolución del decrecimiento, o la reducción del consumo y la producción para promover otras formas de riqueza, como el conocimiento.

Según Hesíodo en un principio sólo existía el Caos concebido como un abismo sin fondo, espacio abierto sumido en la oscuridad donde andaban revueltos todos los elementos: El agua, la tierra, el fuego y el aire. El Caos contenía el principio de todas las cosas, antes de que naciesen los Dioses, y por eso se lo considera el más antiguo de ellos. Nada tenía en él forma fija y durable, todo estaba en constante movimiento con inevitables choques, los elementos congelados contra los abrasadores, los húmedos contra los secos, los blandos contra los duros y los pesados contra los ligeros. El Caos era nada y algo, materia y antimateria al mismo tiempo. Hoy las cosas son lo que no son, ni fueron ayer o serán mañana.

dèja vu: silences of a dream
nomem est omen Plautus

Without an expiry date. Bar codes. Liquid time. They're the protagonist guests of current affairs, where everything turns archaic. The curve of usefulness turns more and more straight. Planning for something's validity before something becomes passé often becomes the axis around which consumerist vertigo spins. The technological "advances" and the inability to structure reality in any other way, not just the perishability of objects, of materials, but all the components of the human being, of time, its development and becoming, are joined beyond the frontiers of being.

Zygmunt Bauman refers in many of his Works to the sociology of this mechanism of fading or fainting in a globalized context: Liquid fear, contemporary society and its fears; Consumption life; Liquid times, living an era of uncertainty. Ambivalence, the multiple products coming into the market, theories and counter-theories with a validity that seems imaginary, almost oniric, contribute to the construction of a labyrinth otherwise complex. Terms, fashions, the ability of instant communication have the permanence of a circumstance, as if time itself was in turn obsolete.

Marshall Berman, in his work: Everything solid vanishes in the air, points out that the solid today are traditions, conventions, established ideas, institutions morphing into something gaseous, shapeless, easy-going, subject to infinite different interpretations, fragmented, inconsistent. The fundamentals turn liquid, evaporate. Planning obsolescence constitutes – either consciously or unconsciously- the leitmotiv, far from the other motives essence may have. Useful and functional life are things of the past, of a time far away from the kayros, that eternal, timeless time. The meaning of current time makes us juggle in unison with future, past and present in an amalgam where they're con-fused. Annie Leonard describes in the documentary The Story of Stuff the life cycle of goods and services: the economy of materials, a system composed of extraction, production, distribution, consumption and discards.

The society of waste, the 'crisis' of values, the ability to redefine concepts, diversity and plurality seem a territory where it's hard to feel safe, have certainty, stand or know oneself with an identity safe from crumbling. What is in fashion and approved by everyone is valid. Deconstruction and ashes produced nowadays are a tangible proof of the decline of durability. We're able to generate an immeasurable amount of garbage. Each product that turns obsolete constitutes pollution, not just an environmental one.

As opposed to it, creativity, innovation, new proposals to bear the planning of compulsive obsolescence, has edges showing us signs of permanence, somehow give meaning to the human. The recreational side, irony and capacity of renovation remain.

We live oscillating on a pendulum between harmony and sustainable equilibrium for everyone with a growth as individuals and as civilization. Serge Latouche pleads for a revolution of degrowth, or the reduction of consumption and production to promote other forms of wealth, such as knowledge. According to Hesiod, in the beginning there was only Chaos conceived as a bottomless abyss, open space immersed in darkness where all the elements were mixed: water, earth, fire, air. The Chaos contained the principle for all things, before the Gods were born, and that's why it is considered the oldest of them. Nothing in it had a definite or durable shape and everything was in constant motion with inevitable crashes, frozen elements against burning ones, wet ones against dry ones, soft ones against hard ones and heavy ones against light ones. The Chaos was nothing and something, matter and antimatter in one.

Today things are what they're not, neither what they were yesterday or will be tomorrow.



the secret life of objects

françoise lucas + wilma eras

“so soon as it steps forth as a commodity, it is changed into something transcendent. It not only stands with its feet on the ground, but, in relation to all other commodities, it stands on its head, and evolves out of its wooden brain grotesque ideas, far more wonderful than “table-turning” ever was.”

Marx uses this narrative among others to express the meaning of commodity fetishism in capitalist societies. As Marx states, as soon as an object becomes a commodity, as soon as it has market value, the object begins a life of his own, and becomes fetishized. In the narratives told by Marx, commodity fetishism is “a definite social relation between men, that assumes, in their eyes, the fantastic form of a relation between things.” (Capital, Volume I, Section 4)

In this view, intersubjective relations between people are displaced into relations between things. Things assume intersubjectivity. As if in our frenzy to buy new things, to replace one commodity with another, we were at the same time displacing social and intersubjective relations between people onto social relations existing between things. Or, as Žižek puts it, subjects “no longer believe, but the things themselves believe for them.” (Slavoj Žižek, The sublime object of Ideology, London, Verso, 1989, p. 34)

What does Marx’s theory of commodity fetishism tell us with regard to the urge people seem to sense to buy and discard things all over again? Things seem to be endowed with power. People are aware of this power, but they are not able to resist it. “I know very well, but all the same...” is Octave Mannoni’s often quotes sentence on the subject.


What does it mean to sense the desire to buy new objects? Are we “forced”? Are the objects telling us “to discard them”, to replace them with new ones? Do objects have a voice? Are they looking at us? Are the objects personified during the cycle of buying, discarding and buying objects again? How is it possible that objects can take command of our lives if this is the case?

Now the question of objects taking command seems to lead us to the story of commodity fetishism as told by Marx in Capital, at the end of the nineteenth century. (Karl Marx, The fetishism of Commodities and the secret thereof, in Capital, volume 1, section 4)

According to Marx, a commodity is a “mysterious thing”. This mysterious character, however, emerges neither from the use of objects nor from the acts of producing these objects. It is only when objects become commodities that the character of objects becomes enigmatic. To illustrate this, Marx tells the story of a table, which

Marx’s analysis of commodity fetishism is well-known. But why is it so telling? It is a narrative full of rhetoric where personified objects are put into a metaphorical and metaphysical relationship with subjects. This rhetoric however seems to deny people the power to respond, denying them the power to perform their subjectivity and their economic and social behaviour at the same time. However, Marx account on fetishism is a narrative. And we should take it as such, as a narrative.

Considered as a narrative, the response to commodity fetishism could be a narrative one. We could answer to the paradox we seem to be caught in by producing a diversity of alternative (visual) narratives. By telling (visual) narratives the narrator as focalizer can project her or his subjectivity and knowledge onto the objects she desires to be telling.



la vida secreta de los objetos

¿Qué significa sentir el deseo de comprar nuevos objetos? ¿Estamos obligados? ¿Están los objetos diciéndonos “que los desechemos” que los reemplacemos con otros nuevos? ¿Tienen los objetos una voz? ¿Nos están mirando? ¿Son los objetos personificados durante el ciclo de comprar, desechar y comprar objetos de Nuevo? ¿Cómo es posible que los objetos puedan tomar el control de nuestras vidas si es éste el caso?

Ahora la cuestión de los objetos tomando el control parece llevarnos a la historia del fetichismo de la mercancía tal y como la contó Marx en El capital, a finales del siglo diecinueve. (Karl Marx, El fetichismo de la mercancía y su secreto”, en El capital, volumen I, sección 4.)

Según Marx, la mercancía es “una cosa misteriosa”. Este carácter misterioso, sin embargo, no emerge del uso de los objetos ni de los actos de producir dichos objetos. Solamente cuando los objetos se vuelven mercancía su carácter se vuelve enigmático. Para ilustrar esto, Marx cuenta la historia de una mesa, que

“tan pronto como se presenta como mercancía, se convierte en algo trascendente. No solamente se incorpora sobre sus patas sobre el suelo sino que, frente al resto de mercancía, se pone de cabeza y de su cerebro de madera evolucionan ideas grotescas, más maravillosas de lo que “dar la vuelta a la mesa” haya podido ser jamás.”

Marx usa esta narrativa, entre otras, para expresar el significado del fetichismo de la mercancía en las sociedades capitalistas. Como afirma Marx, tan pronto como un objeto se vuelve mercancía, tan pronto como tiene valor de mercado, el objeto comienza una vida propia, y se vuelve fetiche. En la narrativa de Marx, el fetichismo de la mercancía es “una relación social definida entre los hombres, que asume, a sus ojos, la forma fantástica de una relación entre cosas.” (El capital, Volumen I, Sección 4).

En esta visión, las relaciones intersubjetivas entre personas se desplazan hacia relaciones entre las cosas. Las cosas asumen la intersubjetividad. Como si en nuestro frenesí por comprar cosas nuevas, por reemplazar una mercancía por otra, estuviésemos al mismo tiempo desplazando las relaciones sociales e intersubjetivas entre personas hacia relaciones sociales existentes entre cosas. O, como dice Žižek, los sujetos “ya no creen, pero las propias cosas creen por ellos” (Slavoj Žižek, El sublime objeto de la ideología, Londres, Verso, 1989, p. 34)

¿Qué nos dice la teoría del fetichismo de la mercancía de Marx en relación con el impulso que la gente parece sentir de comprar y desechar las cosas una y otra vez? Las cosas parecen estar dotadas de poder. La gente es consciente de este poder, pero no es capaz de resistirse. “Lo sé muy bien, pero igualmente...” es la cita habitual de Octave Mannoni sobre el tema.

El análisis del fetichismo de la mercancía que hace Marx es bien conocido. ¿Pero por qué es tan revelador? Es una narrativa llena de retórica en la que los objetos personificados se colocan en una relación metafórica y metonímica con los sujetos. Esta retórica, no obstante, parece negar a las personas el poder de responder, negándoles el poder de ejercer su subjetividad y su comportamiento económico y social al mismo tiempo. No obstante, la explicación del fetichismo de Marx es una narrativa. Y deberíamos tomarla como tal, como una narrativa.

Considerada como una narrativa, la respuesta al fetichismo de la mercancía podría ser una respuesta narrativa. Podríamos responder a la paradoja en la que parecemos estar atrapados produciendo una diversidad de narrativas (visuales) alternativas. Contando narrativas (visuales), el narrador como focalizador puede proyectar su subjetividad y conocimiento sobre los objetos que desea contar.







El orden de los tiempos
se despedaza en el agua
que se abre en círculos
tras la piedra arrojada
Nada nunca será igual
en la profundidad del río
Los amantes se besarán
a la sombra de un árbol
con los pies arremolinando
la piedra que hizo historia
hasta que sea olvidada
aunque no muera

El cielo nos persigue
día y noche
y se queda en la noche
como los sueños que relegan los golpes
contra los derechos civiles
hasta el amanecer

Nos abrazamos a animales
que no saben de diamantes
Les contamos la fábula
de la naturaleza humana
y aunque podrían escapar
se quedan junto a nosotros
hasta el final

Nos ponemos en el camino
de la tinta en los dedos
Las huellas son palabras
recogidas por el viento
En la boca de la mente
sigue durmiendo la dulzura del mundo
El horizonte es lo único sagrado
para la mano que busca la mano

vivi cecilia atencio arrojás
en el camino

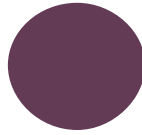
in the way

The order of times
is torn to pieces in the water
opening in circles
after the thrown stone
Nothing will ever be the same
in the depth of the river
Lovers will kiss
under a tree's shadow
their feet swirling
the stone that made History
until it's forgotten
although not dead

Sky chases us
day and night
and stays in the night
like those dreams that relegate the bangs
against civil rights
until the sunrise

We embrace animals
that don't know about diamonds
We tell them the fable
of human nature
and although they could escape
they stay with us
until the end

We stand in the way
of ink on the fingers
Fingerprints are words
picked by the wind
On the mouth of the mind
the sweetness of the world still sleeps
Horizon is the only sacred thing
for the hand that seeks the hand



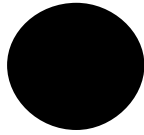
retractación audible de las cosas:
no han sido analizadas
de manera suficiente
las razones de tanto desvarío
acumulado

en consecuencia
se barajará de nuevo
así se salga a fumar un cigarrillo

en segundo término
recapitulación
inaudita
de lo que aún no ha sucedido:
en aras de preservar las formas
nos detendremos aquí
- bajo esta sombra -
a discutir con monosílabos
la reverberación
de
lo
imposible
y sus inminentes
consecuencias
sobre
nuestros
actos

Répondez S'il Vous Plaît

h.o. + fernandoprats



la ilusión
de
la sombra protectora

o

la otra ilusión
esa
que habla
de la
complicidad
como
recurso

se dan

ambas

por
ampliamente
desmontadas

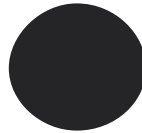
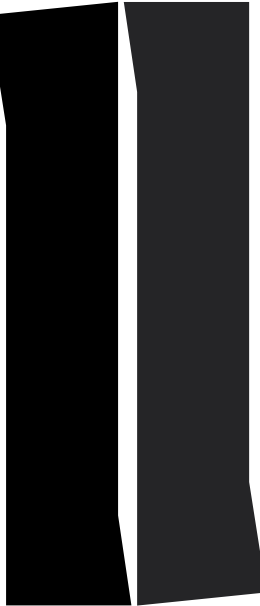
será

por tanto

cuestión
de la
intemperie

y

su
- de siempre -
resolana



asuntos complejos





raquel barrera sutorra (barcelona)
www.raquelbarrera.com

rivera valdez (buenos aires)
<http://facebook.com/riveravaldez>

roman aixendri (campredó)
www.surtdecasa.cat/blogs/filosofia-200mg

rosa delia guerrero (irapuato)
<http://facebook.com/rosadelia.guerrero>

susan wolff (toronto)
www.flickr.com/photos/rusted_flower

thomas hagström (struer)
www.thohagstrom.com/photos

vivi cecilia atencio arrojás (hispalis)
<http://cuadernodecaliopila.blogspot.com>

wilma eras (nijmegen)
www.flickr.com/photos/22580232@N02

albert jordà (tarragona)
www.albertjorda.com

alicia pallas (a coruña)
www.flickr.com/photos/alificacion

brancolina (antwerp)
<http://brancolina.wordpress.com>

dou_ble_you (london)
www.flickr.com/photos/dou_ble_you

fernandoprats (barcelona)
www.fernandoprats.com

françoise lucas (nijmegen)
www.flickr.com/photos/27190914@N05

graciela oses (mar del plata)
<http://la-greis.blogspot.com>

jef safi (grenoble)
<http://perso.orange.fr/jef.dezafit/>

kozology (toronto)
www.flickr.com/photos/johnkos

leonie polah (amsterdam)
www.flickr.com/photos/polah2006

miguel ruibal (terrassa)
<http://miguelruibal.org>

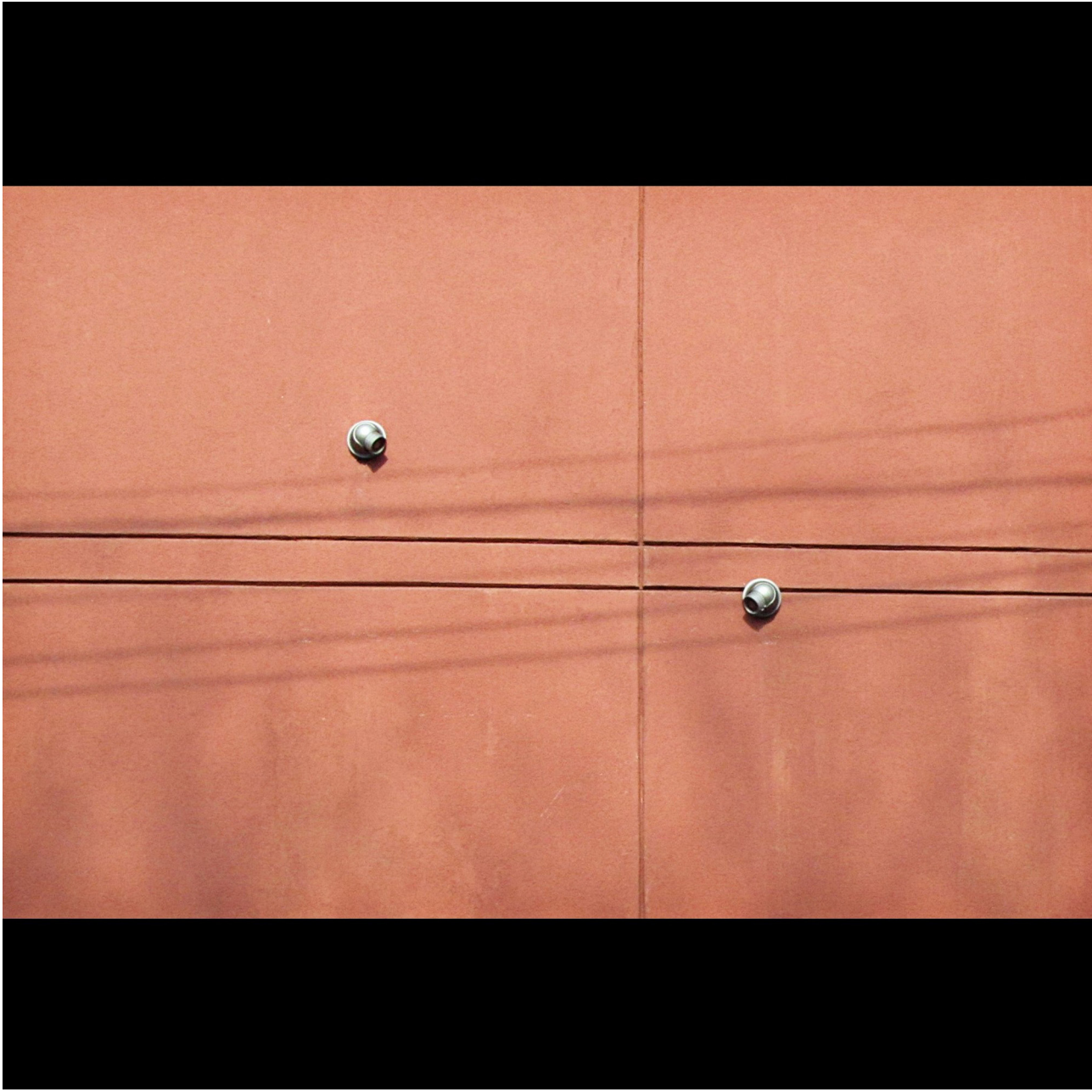
nevus project (tarragona)
www.myspace.com/nevuslab

oriol espinal (barcelona)
www.oriolespinal.es

music
albert jordà / nevus project
[http://ysinembargo.com/uebi/reidio/
video](http://ysinembargo.com/uebi/reidio/video)
raquel barrera sutorra
<http://ysinembargo.com/uebi/videos/>

uncoordinated

kazology pornography for futurologists



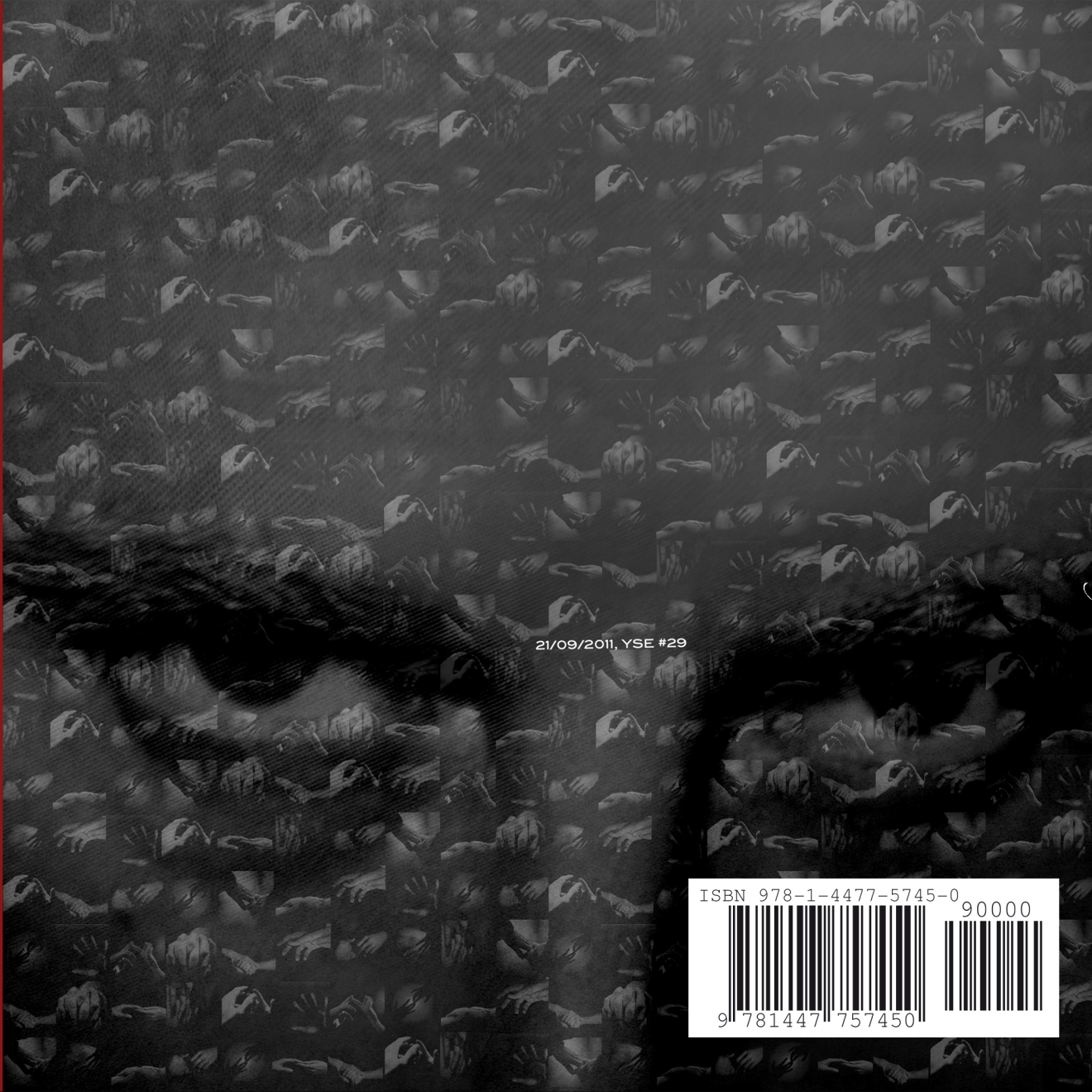








The end is the beginning again



21/09/2011, YSE #29

ISBN 978-1-4477-5745-0

90000



9 781447 757450